

**POST GRADUATE CERTIFICATE IN  
TRANSLATION AND ADAPTATION  
(PGCAR)**

**Term-End Examination**

**December, 2022**

**MTT-032 : TRANSLATION, ADAPTATION AND  
PRINT MEDIA**

*Time : 3 hours*

*Maximum Marks : 100*

---

**Note :** Attempt **five** questions in all. Question No. 8 is **compulsory**. Answer long-answer type questions (1 to 7) in about 700 words and write short notes Question No. 8 in about 350 words each. All questions carry equal marks.

---

---

1. Illuminate various types of Mass Media.
2. Give an introduction to the language of Print Media.
3. Describe the changing forms of translation in Print Media.
4. Elucidate various dimensions of Adaptation in Print Media.
5. Elaborate the concept and dimensions of news editing.

6. Discuss the special features of the language in advertisements.
  7. Write a detailed note on stage adaptation of short story.
  8. Write short notes on any **two** of the following :
    - (a) Poetic Literature and Stage
    - (b) Adaptation in Print Media
    - (c) Adaptation of Reportage
    - (d) Plot of Novel
-

अनुवाद एवं रूपांतरण में स्नातकोत्तर प्रमाण-पत्र  
(पी.जी.सी.ए.आर.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2022

एम.टी.टी.-032 : अनुवाद, रूपांतरण एवं मुद्रित माध्यम

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

**नोट :** कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य है । दीर्घ-उत्तरीय प्रश्न (1 से 7) के उत्तर लगभग 700 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 8 के अंतर्गत संक्षिप्त टिप्पणियाँ लगभग 350 शब्दों (प्रत्येक) में लिखिए । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. जनसंचार माध्यमों के विभिन्न प्रकारों पर प्रकाश डालिए ।
2. मुद्रित माध्यमों की भाषा का परिचय दीजिए ।
3. मुद्रित माध्यमों में अनुवाद के बदलते स्वरूपों का वर्णन कीजिए ।
4. मुद्रित माध्यमों में रूपांतरण के विविध आयामों की विवेचना कीजिए ।
5. समाचारों के संपादन की अवधारणा और आयामों का वर्णन कीजिए ।

6. विज्ञापनों में भाषा की विशिष्ट विशेषताओं की चर्चा कीजिए ।
7. कहानी के मंचीय रूपांतरण पर एक विस्तृत लेख लिखिए ।
8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
- (क) पद्य साहित्य और मंच
- (ख) मुद्रित माध्यमों में रूपांतरण
- (ग) रिपोर्ताज का रूपांतरण
- (घ) उपन्यास में कथातत्त्व
-